

N° 3462.

**UNION ÉCONOMIQUE
BELGO-LUXEMBOURGEOISE
ET TURQUIE**

Echange de notes comportant un arrangement commercial concernant le régime des marchandises, avec annexe. Ankara, le 31 mai 1934.

**ECONOMIC UNION OF
BELGIUM AND LUXEMBURG
AND TURKEY**

Exchange of Notes constituting a Commercial Arrangement regarding the Exchange of Goods, with Annex. Ankara, May 31st, 1934.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 3462. — EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING A COMMERCIAL ARRANGEMENT² BETWEEN THE ECONOMIC UNION OF BELGIUM AND LUXEMBURG AND THE TURKISH REPUBLIC REGARDING THE EXCHANGE OF GOODS. ANKARA, MAY 31ST, 1934.

French official text communicated by the Belgian Minister for Foreign Affairs. The registration of this Exchange of Notes took place July 19th, 1934.

No. 1024.
File 86.

I.

ANKARA, May 31st, 1934.

MONSIEUR LE MINISTRE,

I have the honour to inform Your Excellency that, in extension of the Commercial Agreement³ of May 24th, 1934, and of the Agreement⁴ of to-day's date for settling commercial claims between the Economic Union of Belgium and Luxemburg and the Turkish Republic by means of compensation, the Belgian Government, acting on its own behalf and on behalf of the Luxemburg Government under existing agreements, has agreed with the Government of the Turkish Republic that their respective exchanges of goods shall be subject to the provisions of the following Arrangement :

(1) Imports of goods originating in the Turkish Republic shall be admitted into the territory of the Economic Union of Belgium and Luxemburg without any restriction or limitation whatsoever.

(2) The Economic Union of Belgium and Luxemburg shall continue to have the benefit of the general quota system in force, in respect of its imports into Turkey of goods originating in the Economic Union.

(3) Goods originating in the Economic Union of Belgium and Luxemburg and included in List I annexed hereto shall be admitted freely into Turkey without any restriction or limitation whatsoever.

(4) Imports into the territory of the Turkish Republic of goods of Belgian or Luxemburg origin included in List II annexed hereto shall be admitted within the annual limits of the quantities therein indicated without specification of period.

(5) Goods originating in the Economic Union of Belgium and Luxemburg may be imported through any competent Customs office of the Turkish Republic.

(6) It is understood that the items in the above-mentioned Lists I and II annexed hereto are items of the Customs nomenclature fixed by Law No. 1429 of June 8th, 1929.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² Came into force May 31st, 1934.

³ See page 269 of this volume.

⁴ See page 277 of this volume.

(7) The present Arrangement shall come into force immediately on the date of signature. It may be denounced by either of the Parties, and shall remain valid until the expiry of two months from the date of its denunciation.

I have the honour, etc.

(S.) DE RAYMOND.

His Excellency Sukru Kaya Bey,
Acting Minister for Foreign Affairs
of the Turkish Republic,
Ankara.

II.

TURKIYE CUMHURİYETİ.
HARİCIYE VEKALETİ.
Turkish Republic.
Ministry of Foreign Affairs.
No. 62200-II.

ANKARA, *May 31st, 1934.*

MONSIEUR LE MINISTRE,

I have the honour to inform Your Excellency that, in extension of the Commercial Agreement of May 24th, 1934, and of the Agreement of to-day's date for settling commercial claims between the Turkish Republic and the Economic Union of Belgium and Luxemburg by means of compensation, the Turkish Government has agreed with the Belgian Government, acting on its own behalf and on behalf of the Luxemburg Government in virtue of existing agreements, that their respective exchanges of goods shall be subject to the provisions of the following Arrangement :

(1) Imports of goods originating in the Turkish Republic shall be admitted into the territory of the Economic Union of Belgium and Luxemburg without any restriction or limitation whatsoever.

(2) The Economic Union of Belgium and Luxemburg shall continue to have the benefit of the general quota system in force, in respect of its imports into Turkey of goods originating in the Economic Union.

(3) Goods originating in the Economic Union of Belgium and Luxemburg and included in List I annexed hereto shall be admitted freely into Turkey without any restriction or limitation whatsoever.

(4) Imports into the territory of the Turkish Republic of goods of Belgian or Luxemburg origin included in List II annexed hereto shall be admitted within the annual limits of the quantities therein indicated without specification of period.

(5) Goods originating in the Economic Union of Belgium and Luxemburg may be imported through any competent Customs office of the Turkish Republic.

(6) It is understood that the items in the above-mentioned Lists I and II annexed hereto are items of the Customs nomenclature fixed by Law No. 1429 of June 8th, 1929.

(7) The present Arrangement shall come into force immediately on the date of signature. It may be denounced by either of the Parties, and shall remain valid until the expiry of two months from the date of its denunciation.

I have the honour, etc.

(S.) NUMAN.

Monsieur De Raymond,
Belgian Minister,
Ankara.

ANNEX

TO THE COMMERCIAL ARRANGEMENT BETWEEN THE TURKISH REPUBLIC AND THE ECONOMIC UNION
OF BELGIUM AND LUXEMBURG OF MAY 31ST, 1934.

Number of the
Turkish Tariff

LIST I.

51 (a)	
66	
89	
102	
132 (b)	
164	
230	
231	
307 (a) 3	
307 (d) 4	
324	
334	
335 (a)	
337	
341 (d)	
366	
367	
368	
369	
370	
371	
389	Only articles included in quota List A.
417	
421 (c) 2	
424	Only articles included in quota List A.
444	
445 (a)	
452	
477 (a) and (b)	Only articles included in quota List A.
477 (d) and (h)	Free.
483 (b)	
487 (a) and (c)	
488	
494 (a) 1	
496	
497	
498 (a)	
501	
505	
511 (d)	
512 (d)	
520	
523 (a) 1/2	
524 (a) and (b)	
529 (a)	
530	
531	
533	
534	
538 (c) and (v)	
551.	
552	
558	
562	
570 (b) and (d)	

Number of the Turkish Tariff
574 (<i>d</i>)
580 (<i>d</i>)
598
617 (<i>a</i>)
636 (<i>b</i>)
648 (<i>b</i>)
649 (<i>d</i>)
(*) 651
(*) 652
653
(*) 658
665
(*) 666
667 (<i>h</i>)
679
702
709
710 (<i>z</i>)
711 (<i>v</i>)
725 (<i>h</i>)
737 (<i>c</i>) and (<i>d</i>)
749 (<i>d</i>)
853 (<i>c</i>)
859 (<i>c</i>)
861

(*) The importation of goods coming under the above-mentioned items 651, 652, 658 and 666 is subject to the prior authorisation of the Turkish Minister for National Economy, in all cases of machines used for the industrialisation of the country. The other articles which, though they cannot be used for the industrialisation of the country, are included under the same items are expressly specified below.

The importation of the goods mentioned below shall be exempt from limitation, and the List may be extended as required by the Turkish Ministry of National Economy.

Names of Goods.

652. Electric motors, dynamos, transformers, electric switches, resistances, spools, magnetos, sparking-plugs, distributors, ventilators, vacuum cleaners.

658. Crushing machines for building, lathes, saws, planing, milling and sawing machines.

666. Machines for pasteurizing, sterilizing and distilling, cranes, lifting jacks, bearings of all kinds, meat-cutting machines (pasterma), refrigerating machines, ice-making machines, lifts, paper-cutting apparatus.

The spare parts of the above-mentioned machines which can be used without being subject to any transformation.

(Signed) NUMAN.

LIST II.

Number of the Turkish Tariff	Quantities in kilos
106 (<i>b</i>)	5,000
107 (<i>b</i>)	5,000
338	50,000
381 (<i>d</i>)	400,000
383	3,000
421 (<i>c</i>) 1	1,000
535 (<i>b</i>)	20,000
541 (<i>a</i>)	5,000
694 (<i>b</i>)	5,000,000

(Signed) NUMAN.